



Tagung

Interkulturelle Politik zwischen Schule und Arbeitsmarkt in der „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Unterzeichnung der Absichtserklärung

zum Erfahrungsaustausch und zur Zusammenarbeit im Rahmen grenzübergreifender interkultureller Politik

Donnerstag, am 3. November 2011 — EURAC, Drususallee 1, Bozen

Programm:

09.00 Ankunft und Registrierung der Teilnehmer

09.15 – 09.20

Begrüßung: **Werner Stuflesser**, Präsident der EURAC

Moderation: **Roberta Medda-Windischer**, EURAC-Institut für Minderheitenrecht

09.20 – 09.50 Es sprechen:

Pierluigi La Spada, Leiter des Cinformi, Autonome Provinz Trient

Johann Gstir, Leiter des JUFF, Land Tirol

Helmuth Sinn, Direktor der Abteilung Arbeit, Autonome Provinz Bozen-Südtirol

09.50 – 10.00

Vorstellung des EVTZ (Europäischer Verbund territorialer Zusammenarbeit) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“: **Birgit Oberkofler**

Moderation: **Gerhard Hetfleisch**, ZeMiT

10.00 - 10.30

Einwanderung im Rahmen der Europaregion: Erfahrungsaustausch interkultureller Politik, zwischen Schule und Arbeitsmarkt, **Roberta Ricucci** (Fakultät für Politikwissenschaften, Universität Turin)

10.30 - 11.00

Diskussion mit dem Publikum zum Thema „Die zweite und dritte Generation in den drei Ländern der Europaregion“

11.00 - 11.30

Kaffeepause

Moderation: **Elena Alberti**, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

11.30 – 12.00 Es sprechen:

Roberto Bizzo, Landesrat für Arbeit und Einwanderung, Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Gerhard Reheis, Landesrat für Soziales und Integration, Land Tirol

Lia Giovanazzi Beltrami, Landesrätin für die internationale Solidarität und das Zusammenleben, Autonome Provinz Trient

12.00 - 12.30

Unterzeichnung der Absichtserklärung zum Erfahrungsaustausch und zur Zusammenarbeit im Rahmen grenzübergreifender interkultureller Politik

Treffen der Landesräte mit dem Publikum und der Presse

Eine Anmeldung an einer der folgenden E-Mail Adressen ist erwünscht:

- Autonome Provinz Bozen-Südtirol: Koordinierungsstelle für Einwanderung, **Karin Giroto** karin.giroto@provinz.bz.it
- Land Tirol: JUFF, **Johann Gstir** johann.gstir@tirol.gv.at
- Autonome Provinz Trient: Cinformi, **Pierluigi La Spada** pierluigi.laspada@cinformi.it

Die Tagung bildet den Projektabschluss von **MigrAlp/ Interreg IV, Italien-Österreich**. Informationen zum Projekt liegen während der Tagung beim Infostand auf.

Außerdem kann die Fotoausstellung „**Die neuen Meraner Gesichter und Stimmen einer Stadt im Wandel**“ von Paola Marcello besichtigt werden.

Simultanübersetzung: Deutsch/Italienisch

Die Tagung wird in Zusammenarbeit mit dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung Arbeit und der EURAC organisiert.



Conferenza

Politiche interculturali fra scuola e mondo del lavoro nell' "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Firma del protocollo d'intesa

"Agenda di impegni per il confronto e la cooperazione transfrontaliera su politiche interculturali"

Giovedì, 3 novembre 2011 — EURAC, Viale Druso 1, Bolzano

Programma:

09.00 Arrivo e registrazione dei partecipanti

09.15 – 09.20

Saluto: **Werner Stuflesser**, Presidente EURAC

Moderazione: **Roberta Medda-Windischer**, Istituto sui Diritti delle Minoranze dell'EURAC

09.20 – 09.50 Interventi di:

Pierluigi La Spada, responsabile di Cinformi, Provincia autonoma di Trento

Johann Gstir, responsabile del JUFF, Land Tirol

Helmuth Sinn, direttore della Ripartizione Lavoro, Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

09.50 – 10.00

Presentazione del GECT (Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino": **Birgit Oberkofler**

Moderazione: **Gerhard Hetfleisch**, ZeMiT

10.00 – 10.30

L'immigrazione nel contesto dell'Euregio: politiche interculturali a confronto, fra scuola e mondo del lavoro, **Roberta Ricucci** (Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Torino)

10.30 – 11.00

Discussione con il pubblico sul tema "Le seconde e terze generazioni nei tre territori dell'Euregio"

11.00 - 11.30

Pausa caffè

Moderazione: **Elena Alberti**, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

11.30-12.00 Interventi di:

Roberto Bizzo, Assessore al Lavoro e Immigrazione della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

Gerhard Reheis, Assessore al Sociale e all'Integrazione del Land Tirol

Lia Giovanazzi Beltrami, Assessore alla Solidarietà internazionale e alla Convivenza della Provincia autonoma di Trento

12.00 – 12.30 Firma del protocollo d'intesa

"Agenda di impegni per il confronto e la cooperazione transfrontaliera su politiche interculturali"

Incontro degli Assessori con il pubblico e i giornalisti

È gradita conferma via e-mail a uno dei seguenti indirizzi:

- Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige: Servizio coordinamento immigrazione, **Karin Giroto**, karin.giroto@provincia.bz.it
- Land Tirol: JUFF, **Johann Gstir**, johann.gstir@tirol.gv.at
- Provincia Autonoma di Trento: Cinformi, **Pierluigi La Spada**, pierluigi.laspada@cinformi.it

La conferenza rappresenta l'evento conclusivo del progetto **MigrAlp/Interreg IV Italia-Austria** di cui è previsto uno stand informativo durante la conferenza.

Sarà possibile visitare la mostra fotografica "**I nuovi meranesi – Volti e voci di una città che cambia**" di Paola Marcello.

Traduzione simultanea italiano/tedesco

La conferenza viene organizzata in collaborazione con il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Lavoro e l'EURAC.